

FERM®

12V - 1.5 AH AND 2.0AH **BATTERY**

CDA1188/CDA1189



EN	Original instructions	03
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	06
FR	Traduction de la notice originale	09
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	13
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	15
CS	Překlad původního návodu k používání	18
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	21
IT	Traduzione delle istruzioni originali	24
ES	Traducción del manual original	27

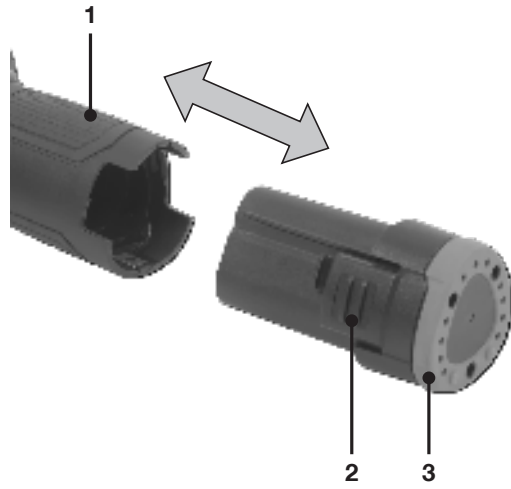


Fig. A



Fig. B

Battery 12V CDA1188/CDA1189

1. SAFETY INSTRUCTIONS



Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions. Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save the safety warnings and the instructions for future reference.**

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Read the user manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Max 45°C

Max temperature 45°C.



Do not throw the battery into fire.



Do not throw the battery into water.



Do not dispose of the product in unsuitable containers.



Separate collection for Li-ion battery.



The product is in accordance with the applicable safety standards in the European directives.

GENERAL SAFETY WARNINGS

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool/battery.** Distractions can cause you to lose control.

BATTERY TOOL USE AND CARE

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion. NOTE The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

SAFETY WARNINGS FOR BATTERY

- Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.
- Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire,**

water, and moisture. Danger of explosion.

- c) **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- d) **Use the battery only in conjunction with your FERM product.** This measure alone protects the battery against dangerous overload.
- e) **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.

2. PRODUCT INFORMATION

Intended use

The batteries of the FERM 12V battery platform are interchangeable with all the FERM 12V battery platform tools.

Technical specifications

Model No	CDA1189
Battery Type	Lithium-Ion
Voltage	12V
Capacity	1.5 Ah
Recommended charger	USB (5V 1-2A)
Weight	0.18 kg

Model No	CDA1188
Battery Type	Lithium-Ion
Voltage	12V
Capacity	2.0 Ah
Recommended charger	USB (5V 1-2A)
Weight	0.18 kg

DESCRIPTION

The numbers in the text refer to the diagrams on pages 2.

1. Soft grip handle
2. Battery release button
3. Battery
4. USB charging cable
5. Charging indicator

3. OPERATION



Before any work on the power tool, remove the battery.



The battery must be charged before first use.

Inserting the battery into the machine Fig. A

- Ensure that the exterior of the battery is clean and dry before connecting to the charger or machine.
- Insert the battery (3) into the base of the machine.
- Push the battery further forward until it clicks into place.

Removing the battery from the machine Fig. A

- Push the battery unlock buttons (2) and pull the battery out of the machine.

Charging the battery (with the charger) Fig. B

- Plug the USB-C connector of the charger cable (4) into the battery (3).
- Plug the USB-A connector of the charger cable into an USB power adapter (not included).
- Alternatively, for example a powerbank or laptop can be used as a power source.
- The charger indication light (5) will lighten up and show the charging status.

LED indicator (5) Fig. B

- The battery has 1 LED indicator (5) which indicates the status of the charging process:

LED	Charger status
Red	Battery charging in progress
Green	Battery charging finished, battery fully charged

After the battery is fully charged remove the charger plug from the outlet and unplug the charging cable from the battery..



When the machine is not being used over a longer period of time it is best to store the battery in charged condition.

4. MAINTENANCE



Before cleaning and maintenance, always switch off the machine and remove the battery pack from the machine.

Clean the battery casings regularly with a soft cloth, preferably after each use. Make sure that the ventilation openings are free of dust and dirt. Remove very persistent dirt using a soft cloth moistened with soapsuds. Do not use any solvents such as gasoline, alcohol, ammonia, etc. Chemicals such as these will damage the synthetic components.

ENVIRONMENT



Do not dispose of batteries in your normal household waste!



The crossed out wheelie bin symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste. Electronic and Electrical Equipment not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances. Please dispose of responsibly at an approved waste or recycling facility.

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive (EU) 2023/1542. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility. Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.

WARRANTY

FERM products are developed to the highest quality standards and are guaranteed free of defects in both materials and workmanship for the period lawfully stipulated starting from the date of original purchase. Should the product develop any failure during this period due to defective material and/or workmanship then contact your FERM dealer directly.

The following circumstances are excluded from this guarantee:

- Repairs and or alterations have been made or attempted to the machine by unauthorized service centers.
- Normal wear and tear.
- The tool has been abused, misused or improperly maintained.
- Non-original spare parts have been used

This constitutes the sole warranty made by company either expressed or implied. There are no other warranties expressed or implied which extend beyond the face hereof, herein, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. In no event shall FERM be liable for any incidental or consequential damages. The dealers remedies shall be limited to repair or replacement of nonconforming units or parts.

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

Accu 12 V CDA1188/CDA1189

1. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN



Lees de bijgesloten veiligheidswaarschuwingen, de aanvullende veiligheidswaarschuwingen en de instructies. Geef u geen gevolg aan de veiligheidswaarschuwingen en de instructies dan kan dat een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaars de veiligheidswaarschuwingen en de instructies zodat u ze later ook nog kunt raadplegen.**

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing of op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.



Duidt op risico op persoonlijk letsel, gevaar van een ongeluk met dodelijke afloop of beschadiging van het gereedschap als de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Max temperatuur 45°C.



De accu niet in vuur gooien.



De accu niet in water gooien.



Gooi het product niet weg in containers die daarvoor niet geschikt zijn.



Gescheiden inzameling voor Li-ion-accu.



Het product voldoet aan de geldende veiligheidsnormen in de Europese richtlijnen.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

a) **Houd het werkgebied goed schoon en goed verlicht.** Op rommelige of donkere werkplekken zullen gemakkelijk ongelukken gebeuren.

- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in explosieve situaties, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen maken vonken die het stof of de gasen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstaanders uit de buurt als u elektrisch gereedschap/een accu gebruikt.** Afleidingen kunnen ervoor zorgen dat u de controle verliest.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DE ACCU

- a) **Laad de accu uitsluitend op met de door de fabrikant opgegeven lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accu, kan een risico van brand veroorzaken, wanneer deze bij een andere accu wordt gebruikt.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de daarvoor specifiek aangewezen accu's.** Het gebruik van andere accu's kan een risico op letsel en/of brand tot gevolg hebben.
- c) **Houd de accu, wanneer deze niet in gebruik is, weg bij metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die een aansluiting tot stand kunnen brengen tussen de ene pool van de accu en de ander.** Kortsluiting tussen polen van de accu kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d) **Wanneer de accu ruw wordt behandeld, kan vloeistof uit de accu komen; vermijd contact hiermee.** Als dat per ongeluk toch gebeurt, spoel het aangedane gebied dan met water. Als de vloeistof in contact komt met de ogen, roep dan ook medische hulp in. Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accu of gereedschap dat is beschadigd of werd aangepast.** Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of een risico van letsel met zich meebrengt.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of een uitzonderlijk hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan 130 °C, kan een explosie veroorzaken. NB De temperatuur van "130 °C" kan worden vervangen door de temperatuur van "265 °F".

- g) **Volg u aan alle instructies voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** *Op een onjuiste wijze laden of laden bij temperaturen buiten het aangeduide bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand doen toenemen.*
- h) **Voer nooit onderhoudswerkzaamheden uit aan beschadigde accu's.** *Alleen de fabrikant of geautoriseerde serviceproviders mogen onderhoudswerkzaamheden aan accu's uitvoeren.*

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE ACCU

- a) **Open de accu niet.** Risico op kortsluiting.
- b) **Bescherm de accu tegen hitte, bijv. continu intens zonlicht, vuur, water en vocht.** Gevaar voor ontploffing.
- c) **In geval van beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen. Ventileer de omgeving en zoek medische hulp in geval van klachten.** De dampen kunnen tot irritatie van de luchtwegen leiden.
- d) **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw FERM-product.** Deze maatregel beschermt de accu tegen gevaarlijke overbelasting.
- e) **De accu kan beschadigd raken door puntige voorwerpen zoals spijkers of schroevendraaiers of door geweld van buitenaf.** Er kan interne kortsluiting optreden en de accu kan gaan branden, roken, exploderen of oververhit raken.

2. PRODUCTINFORMATIE

Bedoeld gebruik

De accu's van het FERM 12V-accuplatform kunnen worden gebruikt in combinatie met alle FERM 12V -accuplatformgereedschap.

Technische specificaties

Model nr	CDA1189
Type accu	Lithium-Ion
Voltage	12V
Capaciteit	1,5 Ah
Aanbevolen lader	USB (5 V 1-2 A)
Gewicht	0,18 kg

Model nr	CDA1188
Type accu	Lithium-Ion
Voltage	12V
Capaciteit	2,0 Ah
Aanbevolen lader	USB (5 V 1-2 A)
Gewicht	0,18 kg

BESCHRIJVING

De nummers in de tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2.

1. Zachte handgreep
2. Accuvrijgaveknop
3. Accu
4. USB-laadkabel
5. Laadindicator

3. WERKING



Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan het elektrisch gereedschap gaat uitvoeren.



De accu moet voor het eerste gebruik worden opgeladen.

De accu in de machine plaatsen Afb. A

- Verzekert dat de buitenkant van de accu schoon en droog is voordat u de accu in de lader of de machine steekt.
- De accu (3) in de voet van het apparaat plaatsen.
- Duw de accu verder naar voor tot deze op z'n plaats klikt.

De accu uit de machine verwijderen Afb. A

- Druk op de accu-ontgrendelknoppen (2) en trek de accu uit de machine.

De accu opladen (met de lader) Afb. B

- Steek de USB-C-aansluiting van de laadkabel (4) in de accu (3).
- Steek de USB-A-aansluiting van de laadkabel in een USB-voedingsadapter (niet inbegrepen).
- Een andere manier is om, bijvoorbeeld, een powerbank of laptop te gebruiken als voedingsbron.
- Het laadindicatielampje (5) gaat branden en geeft de laadstatus weer.

LED-indicatielampje (5) Afb. B

- De accu heeft 1 LED-indicatielampje (5) dat de status van het laadproces aangeeft:

LED	Lader - Status
Rood	Bezig met het laden van de accu
Groen	Opladen van de accu voltooid, accu volledig opgeladen

Trek de stekker van de lader uit het stopcontact en trek de laadkabel uit de accu als de accu volledig is opgeladen.



Wanneer de machine gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, kunt u de accu het beste in geladen toestand opbergen.

4. ONDERHOUD



Voorafgaand aan het reinigen en het onderhoud dient het apparaat te allen tijde uitgeschakeld en de accu verwijderd te worden.

Maak de accubehuizing regelmatig schoon met een zachte doek, bij voorkeur na ieder gebruik. Controleer of de ventilatieopeningen vrij zijn van stof en vuil. Verwijder hardnekkig vuil met een zachte doek vochtig gemaakt met een zee-oplossing. Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniak, enzovoorts. Chemicaliën zoals deze kunnen de synthetische componenten beschadigen.

MILIEU



Gooi accu's niet samen met uw huishoudelijk afval weg!



Het symbool met de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product niet samen met huishoudelijk afval weggegooid mag worden. Elektronische en elektrische apparaten die niet zijn opgenomen in het proces van gescheiden afvalinzameling zijn mogelijk gevaarlijk voor het milieu en de volksgezondheid, vanwege de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen. Breng het apparaat naar een goedgekeurde afvalverwerkings- of recyclingfaciliteit.

Defecte of versleten oplaadbare accu's moeten worden gerecycled overeenkomstig Richtlijn (EU) 2023/1542. Breng de accu en/of het apparaat naar een inzamelcentrum in de buurt. Raadpleeg uw lokale autoriteiten betreffende juiste verwijdering van versleten elektrisch gereedschap/accu's.

GARANTIE

Producten van FERM worden op basis van de hoogste kwaliteitsnormen ontwikkeld en zijn gegarandeerd vrij van defecten, zowel voor wat betreft het materiaal als de afwerking, gedurende de door de wet bepaalde periode, startend vanaf de datum van de originele aankoop. Mocht het product gedurende deze periode enige storingen vertonen als gevolg van gebrekkig materiaal en/of gebrekkige afwerking, dient direct contact met uw FERM-dealer opgenomen te worden.

De volgende omstandigheden zijn uitgesloten van deze garantie:

- Reparaties en/of wijzigingen die door niet erkende servicecentra aan het apparaat werden aangebracht of waartoe een poging werd ondernomen.
- Normale slijtage.
- Het gereedschap werd misbruikt, verkeerd werd gebruikt en/of onjuist werd onderhouden.
- Niet-originele reserveonderdelen werden gebruikt

Dit betreft de enige garantie die door de organisatie, impliciet of expliciet, wordt aangeboden. Er zijn geen andere garanties, impliciet noch expliciet, die verder strekken dan deze garantie, inclusief de impliciete garanties inzake de verkoopbaarheid en geschiktheid voor een specifiek doel. In geen geval zal FERM aansprakelijk zijn voor incidentele schade of gevolgschade. De oplossingen van de dealers zullen beperkt zijn tot de reparatie of het vervangen van niet-conforme eenheden of onderdelen.

Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen worden gewijzigd. Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Batterie 12 V CDA1188/CDA1189

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Veillez à lire les avertissements de sécurité, les avertissements supplémentaires de sécurité ainsi que toutes

les instructions jointes. Le non-respect des avertissements de sécurité et des consignes peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures. **Conservez tous les avertissements et toutes les instructions liées à la sécurité afin de pouvoir vous y référer dans le futur.**

Les symboles qui suivent sont utilisés dans la notice d'utilisation ou sur le produit :



Lisez la notice d'utilisation.



Indique un risque de blessure, de décès ou de détérioration de l'outil en cas de non-respect des consignes de cette notice.



Température maxi 45°C.



Ne jetez pas la batterie au feu.



Ne jetez pas la batterie dans l'eau.



Ne jetez pas le produit de façon inappropriée.



Recyclez la batterie Li-Ion.



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur des directives européennes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

a) **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones sombres ou encombrées sont propices aux accidents.

- b) **N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement présentant des risques d'explosion ou en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières et les fumées.
- c) **Maintenez les enfants et les autres personnes éloignés quand vous utilisez votre outil électrique/batterie.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle.

UTILISER ET ENTREtenir UN OUTIL FONCTIONNANT SUR BATTERIE

- a) **Veillez à n'effectuer la recharge qu'à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté pour un type de bloc-batterie peut engendrer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un bloc-batterie différent.
- b) **N'utilisez les outils électriques qu'avec les blocs-batteries qui leur sont dédiés.** L'utilisation d'autres blocs-batteries peut créer un risque de blessures et d'incendie.
- c) **Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, éloignez-le des objets métalliques comme les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou les autres petits objets qui pourraient créer un contact entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes d'une batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans des conditions extrêmes, du liquide peut être éjecté de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide sortant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas un bloc-batterie ou un outil endommagé ou qui a été modifié.** Un bloc-batterie endommagé ou modifié peut avoir un comportement imprévisible qui peut entraîner un incendie, une explosion ou à un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion. REMARQUE La température de "130°C" équivaut à la température de "265°F".
- g) **Respectez toutes les instructions liées à la charge et ne rechargez pas le bloc-batterie**

ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions. Une charge mal effectuée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager le bloc-batterie et augmenter le risque d'incendie.

- h) **Ne réparez jamais des blocs-batteries endommagés.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que par le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA BATTERIE

- a) **N'ouvrez pas la batterie.** Risque de court-circuit.
- b) **Protégez la batterie de la chaleur, des rayons directs du soleil continus et intenses, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Risque d'explosion.
- c) **L'émission de vapeurs est possible si la batterie est endommagée ou mal utilisée. Aérez la zone et faites appel à un médecin en cas d'affection.** Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- d) **N'utilisez la batterie qu'avec votre produit FERM.** Cette seule mesure permet de protéger la batterie des surcharges dangereuses.
- e) **La batterie peut être endommagée par des objets pointus comme des clous ou des embouts de tournevis ou si elle subit une force extérieure excessive.** Un court-circuit interne est alors possible et la batterie peut alors s'enflammer, fumer, exploser ou surchauffer.

2. INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Utilisation prévue

Les batteries de la plateforme de batteries FERM 12V sont interchangeables pour tous les outils de la plateforme de batteries FERM 12V.

Caractéristiques techniques

Non de modèle	CDA1189
Type de batterie	Lithium-ion
Tension	12V
Capacité	1,5 Ah
Chargeur recommandé	USB (5 V 1-2 A)
Poids	0,18 kg

Non de modèle	CDA1188
Type de batterie	Lithium-ion
Tension	12V
Capacité	2,0 Ah
Chargeur recommandé	USB (5 V 1-2 A)
Poids	0,18 kg

PRÉSENTATION

Les numéros dans le texte font référence aux diagrammes de la page 2.

- Poignée à grip souple
- Bouton de libération de la batterie
- Batterie
- Câble de charge USB
- Témoïn de charge

3. UTILISATION



Avant d'intervenir d'une quelconque façon sur l'outil électrique, retirez la batterie.



La batterie doit être chargée avant la première utilisation.

Installer la batterie dans la machine Fig. A

- Veillez à ce que l'extérieur de la batterie soit propre et sec avant de l'installer dans le chargeur ou la machine.
- Insérez la batterie (3) dans la base de la machine.
- Enfoncez la batterie vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

Retirer la batterie de la machine Fig. A

- Enfoncez les boutons de déverrouillage de la batterie (2) et tirez la batterie hors de la machine.

Recharger la batterie (avec le chargeur) Fig. B

- Branchez la prise USB-C du câble du chargeur (4) dans la batterie (3).
- Branchez la prise USB-A du câble du chargeur dans un adaptateur électrique avec prise USB (non fourni).
- Vous pouvez également utiliser une batterie externe ou un ordinateur portable comme source d'alimentation par exemple.

- Le voyant du chargeur (5) s'allume et indique que l'état de la charge.

Voyant (5) Fig. B

- La batterie intègre 1 voyant (5) qui indique l'état du processus de charge :

Voyant	État du chargeur
Rouge	Batterie en cours de charge
Vert	Charge de la batterie terminée, batterie complètement rechargée

Une fois la batterie complètement rechargée, retirez la prise du chargeur de la prise murale et retirez la batterie câble de charge de la batterie.



Si la machine n'est pas utilisée pendant une certaine durée, il est préférable de ranger la batterie complètement rechargée.

4. MAINTENANCE



Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, éteignez toujours la machine et retirez-en le bloc-batterie.

Nettoyez régulièrement le boîtier de la batterie à l'aide d'un chiffon doux et de préférence après chaque utilisation. Assurez-vous que les aérations restent exemptes de poussière et de saletés. Supprimez les taches tenaces à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié avec une solution savonneuse. N'utilisez aucun solvant, essence, alcool, ammoniac, etc. car ces produits chimiques peuvent endommager les composants synthétiques.

ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas les piles/batteries avec vos déchets ménagers !



Le symbole de la poubelle sur roulettes barrée indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Les équipements électriques et électroniques qui ne font pas l'objet d'un tri sélectif peuvent être dangereux pour

l'environnement et la santé car ils contiennent des substances dangereuses. Veuillez à les éliminer de façon responsable dans une déchetterie ou auprès d'une société de recyclage agréée.

Les batteries rechargeables défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive (EU) 2023/1542. Déposez le bloc-batterie et/ou l'appareil dans le centre de collecte le plus proche.

Veuillez prendre contact avec vos autorités locales concernant la meilleure façon de jeter les outils électriques/blocs-batteries. packs.

GARANTIE

Les produits FERM sont développés avec les normes de qualité les plus hautes et ils sont garantis pour être exempts de défaut de pièces et de main d'œuvre pour la durée stipulée par la loi et à compter de la date d'achat initiale. Si, au cours de cette période, le produit devait rencontrer une quelconque panne due à un défaut de pièce ou de main d'œuvre, contactez votre revendeur FERM directement.

Les conditions suivantes sont exclues de la garantie :

- Réparations ou modifications sur la machine, faites ou tentées par des réparateurs non agréés.
- Usure normale.
- L'outil a été maltraité, mal utilisé ou mal entretenu.
- Utilisation de pièces détachées non d'origine

Cela constitue l'unique garantie, explicite ou implicite, proposée par la société. Il n'existe aucune autre garantie, explicite ou implicite, qui puisse dépasser le cadre de la présente garantie, y compris les garanties implicites de qualité marchande et d'adaptation à un usage particulier. En aucun cas, FERM ne saurait être tenu responsable pour les dommages accidentels ou consécutifs. Les recours des revendeurs sont limités à la réparation ou au remplacement des équipements ou des pièces non conformes.

Le produit et la notice d'utilisation sont sujets à modifications. Les caractéristiques peuvent

être modifiées sans notification préalable.

Akku 12 V

CDA1188/CDA1189

1. SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie die beigelegten Sicherheitswarnungen, die zusätzlichen Sicherheitswarnungen und die Anweisungen. Die Nichteinhaltung der Sicherheitswarnungen und der Anweisungen kann in einem Stromschlag, Brand und/oder in schweren Verletzungen resultieren. **Bewahren Sie die Sicherheitswarnungen und Anweisungen für künftige Referenzzwecke auf.**

Die folgenden Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



Lesen Sie das Benutzerhandbuch.



Bedeutet, dass bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung Verletzungen, Tod oder Beschädigung des Werkzeugs die Folge sein können.



Max. Temperatur 45 °C.



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.



Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.



Das Produkt nicht in ungeeigneten Behältern entsorgen.



Li-Ionen-Akkus müssen separat entsorgt werden.



Das Produkt entspricht den geltenden Sicherheitsstandards in den europäischen Richtlinien.

ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNUNGEN

a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unübersichtliche oder dunkle Bereiche führen eher zu Unfällen.

- b) **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und Umstehende fern, während Sie ein Elektrowerkzeug/.einen Akku betreiben.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

VERWENDUNG UND PFLEGE VON AKKUS

- a) **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.** Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus.** Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
- c) **Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallobjekten fern, die einen Kontakt zwischen den Anschlüssen herstellen können.** Das Kurzschließen von Batterieanschlüssen kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) **Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei versehentlichem Kontakt gut mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf.** Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
- e) **Verwenden Sie keinesfalls Akkus und Werkzeuge, die beschädigt oder verändert wurden.** Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Feuer, Explosionen oder Verletzungsgefahren führt.
- f) **Setzen Sie Akkus oder Werkzeuge keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können zu Explosionen führen. **HINWEIS:** Die Temperaturangabe „130 °C“ kann durch die Temperaturangabe „265 °F“ ersetzt werden.

- g) **Beachten Sie alle Hinweise zum Aufladen und laden Sie Akkus oder Werkzeuge nicht außerhalb der in der Anleitung angegebenen Temperaturbereiche auf.** *Unsachgemäßes Aufladen oder Aufladen bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.*
- h) **Beschädigte Akkus dürfen keinesfalls gewartet werden.** *Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von Vertragswerkstätten durchgeführt werden.*

SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUS

- a) **Akku nicht öffnen.** Gefahr eines Kurzschlusses.
- b) **Schützen Sie den Akku vor Hitze, zum Beispiel vor andauerndem intensiven Sonnenlicht, sowie vor Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Explosionsgefahr.
- c) **Bei Beschädigung und unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe freigesetzt werden. Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- d) **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem FERM-Produkt.** Nur dadurch wird der Akku vor gefährlicher Überladung geschützt.
- e) **Der Akku kann durch spitze Gegenstände wie Nägel oder Schraubendreher oder durch äußere Krafteinwirkung beschädigt werden.** Es kann ein interner Kurzschluss auftreten und der Akku kann brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

2. PRODUKTINFORMATIONEN

Verwendungszweck

Die Akkus der FERM 12V-Akku-Plattform sind unter allen Werkzeugen der FERM 12V-Akku-Plattform austauschbar.

Technische Daten

Modellnr.	CDA1189
Akkutyp	Lithium-Ionen
Spannung	12V
Kapazität	1,5Ah
Empfohlenes Ladegerät	USB (5 V 1-2 A)
Gewicht	0,18 kg

Modellnr.	CDA1188
Akkutyp	Lithium-Ionen
Spannung	12V
Kapazität	2,0 Ah
Empfohlenes Ladegerät	USB (5 V 1-2 A)
Gewicht	0,18 kg

BESCHREIBUNG

Die Zahlen im Text beziehen sich auf die Abbildungen auf Seite 2.

1. Soft-Griff
2. Knopf zum Lösen des Akkus
3. Akku
4. USB-Ladekabel
5. Ladestandsanzeige

3. BETRIEB



Entfernen Sie vor allen Arbeiten an dem Elektrowerkzeug den Akku.



Der Akku muss vor der erstmaligen Benutzung aufgeladen werden.

Einsetzen des Akkus in das Gerät Abb. A

- Stellen Sie sicher, dass die Außenseite des Akkus sauber und trocken ist, bevor Sie ihn an das Ladegerät oder das Gerät anschließen.
- Setzen Sie den Akku (3) in den Sockel des Geräts ein.
- Schieben Sie den Akku weiter nach vorne, bis er einrastet.

Entnehmen des Akkus aus dem Gerät Abb. A

- Drücken Sie die Tasten zum Entsperren des Akkus (2) und ziehen Sie den Akku aus dem Gerät heraus.

Aufladen des Akkus (mit dem Ladegerät) Abb. B

- Stecken Sie den USB-C-Stecker des Ladekabels (4) in den Akku (3).
- Stecken Sie den USB-A-Stecker des Ladekabels in ein USB-Netzteil (nicht mitgeliefert).
- Alternativ kann auch beispielsweise eine Powerbank oder ein Laptop als Stromquelle verwendet werden.
- Das Anzeigelicht am Ladegerät (5) leuchtet auf und zeigt den Ladestatus an.

LED-Anzeige (5) Abb. B

- Der Akku besitzt 1 LED-Anzeige (5), die seinen Ladestatus anzeigt:

LED	Status des Ladegeräts
Rot	Akku wird gerade geladen
Grün	Akku-Ladevorgang beendet, Akku voll aufgeladen

Nachdem der Akku vollständig geladen ist, den Ladegerätstecker aus der Steckdose und das Ladekabel aus dem Akku.



Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, ist es am besten, den Akku in geladenem Zustand zu lagern.

4. WARTUNG



Vor dem Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer erst das Gerät ausschalten und den Akku entfernen.

Die Akkugehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen, vorzugsweise nach jedem Gebrauch. Sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Staub und Schmutz sind. Sehr hartnäckigen Schmutz mit einem mit Seifenlauge befeuchteten Tuch entfernen. Keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak usw. verwenden, da Chemikalien dieser Art die Kunststoffteile beschädigen.

UMWELT



Entsorgen Sie Akkus nicht über den normalen Hausmüll.



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Elektronische und elektrische Geräte enthalten gefährliche Substanzen und stellen daher bei unsachgemäßer Entsorgung eine potenzielle Gefährdung für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar. Entsorgen Sie sie daher verantwortungsbewusst bei einem zugelassenen Entsorgungs- oder Recyclingbetrieb.

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß der Richtlinie (EU) 2023/1542 dem Recycling zugeführt werden. Bringen Sie das Akkupaket und/oder das Gerät zu einer nahe gelegenen Sammelstelle.

Bitte erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden über die ordnungsgemäße Entsorgung ausgedienter Elektrowerkzeuge/Akkus.

GARANTIE

FERM-Produkte werden nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und sind für den gesetzlich festgelegten Zeitraum ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs garantiert frei von Material- und Verarbeitungsfehlern. Sollte das Produkt während dieses Zeitraums aufgrund von Material- und/oder Verarbeitungsfehlern ausfallen, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren FERM-Händler.

Folgende Umstände sind aus der Garantie ausgeschlossen:

- An dem Produkt wurden von nicht autorisierten Servicestellen Reparaturen und/oder Änderungen vorgenommen.
- Normaler Verschleiß.
- Das Produkt wurde missbräuchlich oder falsch verwendet oder unsachgemäß gewartet.
- Es wurden keine Originalersatzteile verwendet

Dies ist die einzige ausdrückliche oder stillschweigende Garantie, die das Unternehmen übernimmt. Es gibt keine weiteren ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, die über die hierin enthaltenen Angaben hinausgehen, einschließlich der stillschweigenden Garantien der Gebrauchstauglichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck. FERM haftet in keinem Fall für zufällige Schäden oder Folgeschäden. Die Rechtsmittel des Händlers beschränken sich auf die Reparatur oder den Austausch der nicht konformen Geräte oder Teile.

Das Produkt und die Bedienungsanleitung können Änderungen unterliegen. Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Akumulator 12 V CDA1188/CDA1189

1. INSTRUKCJĘ DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA



Przeczytać dołączone ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. **Zachować ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyczółku.**

Następujące symbole są umieszczone w instrukcji obsługi lub na produkcie:



Przeczytać instrukcję obsługi.



Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w razie nieprzestrzegania poleceń z instrukcji.



Maks. temperatura 45°C.



Nie wrzucać akumulatora do ognia.



Nie wrzucać akumulatora do wody.



Nie wyrzucać produktu do nieodpowiednich pojemników.



Zbiórka selektywna akumulatora litowo-jonowego.



Produkt spełnia wymogi odpowiednich norm bezpieczeństwa podanych w dyrektywach UE.

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

a) **Utrzymywać miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Bałagan i ciemności w miejscu pracy prowadzą do wypadków.

- b) **Nie używać elektronarzędzi w atmosferze wybuchowej, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Podczas korzystania z narzędzia nie pozwalać zbliżyć się dzieciom i osobom postronnym.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę panowania nad narzędziem.

UŻYTKOWANIE I PIELEGNACJA AKUMULATORA

- a) **Ładować tylko ładowarką podaną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla jednego rodzaju akumulatora może powodować ryzyko pożaru, jeśli zostanie użyta z innym rodzajem akumulatora.
- b) **Używać elektronarzędzia jedynie w połączeniu z wyznaczonymi akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może powodować ryzyko obrażeń ciała i pożaru.
- c) **Kiedy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora może powodować poparzenia lub pożar.
- d) **W przypadku silnego uderzenia z akumulatora może wypłynąć płyn. Unikać styczności. W razie przypadkowej styczności niezwłocznie przepłukać miejsce styczności wodą. Jeśli dojdzie do styczności płynu z akumulatora z oczami, natychmiast uzyskać pomoc lekarską. Płyn z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.**
- e) **Nie używać uszkodzonego ani zmodyfikowanego akumulatora lub narzędzia.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieoczekiwany, co może powodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń ciała.
- f) **Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie płomienia lub zbyt wysokiej temperatury.** Narażenie na działanie płomienia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch. **UWAGA** Temperaturę „130 °C“ można zastąpić temperaturą „265 °F“.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia**

zia poza zakresem temperatury podanym w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze poza podanym zakresem może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

- h) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów może przeprowadzać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE AKUMULATORA

- a) **Nie otwierać akumulatora.** Ryzyko zwarcia.
- b) **Chronić akumulator przed gorącem, np. długotrwałym silnym nasłonecznieniem, ogniem, wodą i wilgocią.** Ryzyko wybuchu.
- c) **W razie uszkodzenia i błędnego użytkowania akumulatora, może dojść do emisji oparów. Przewietrzyć miejsce emisji i uzyskać pomoc lekarską w razie dolegliwości.** Opary mogą powodować podrażnienie układu oddechowego.
- d) **Używać akumulatora wyłącznie w połączeniu z produktem FERM.** Takie postępowanie chroni akumulator przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- e) **Akumulator może zostać uszkodzony przez ostro zakończone przedmioty, jak gwoździe lub wkręta, albo przez uderzenie z zewnątrz.** Może dojść do wewnętrznego zwarcia i akumulator może zacząć się palić, dymić, wybuchnąć lub przegrzać się.

2. INFORMACJE O PRODUKCIE

Przeznaczenie

Akumulatory należące do platformy FERM 12 V można stosować we wszystkich narzędziach z platformy FERM 12 V.

Dane techniczne

Nr modelu	CDA1189
Typ akumulatora	Litowo-jonowy
Napięcie	12V
Pojemność	1,5 Ah
Zalecana ładowarka	USB (5 V, 1-2 A)
Ciężar	0,18 kg

Nr modelu	CDA1188
Typ akumulatora	Litowo-jonowy
Napięcie	12V
Pojemność	2,0 Ah
Zalecana ładowarka	USB (5 V, 1-2 A)
Ciężar	0,18 kg

OPIS

Liczby w tekście odnoszą się do rysunków na stronie 2.

1. Miękki uchwyt
2. Przycisk zwalniania akumulatora
3. Akumulator
4. Kabel ładowania USB
5. Kontrolka ładowania

3. OBSŁUGA



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac dotyczących elektronarzędzia, wyjąć akumulator.



Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem.

Wkładanie akumulatora do narzędzia rys. A

- Dopilnować, aby zewnętrzna powierzchnia akumulatora była czysta i sucha przed podłączeniem do ładowarki lub narzędzia.
- Włożyć akumulator (3) w podstawę narzędzia.
- Wcisnąć akumulator dalej, aż zatrzaśnie się w poprawnym położeniu.

Wymywanie akumulatora z narzędzia rys. A

- Wcisnąć przyciski odblokowania akumulatora (2) i wyciągnąć akumulator z narzędzia.

Ładowanie akumulatora (ładowarką) rys. B

- Podłączyć wtyczkę USB-C kabla ładowarki (4) do akumulatora (3).
- Podłączyć wtyczkę USB-A kabla ładowarki do zasilacza USB (nie dołączyć).
- Jako źródła zasilania można również użyć powerbanku lub laptopa.
- Kontrolka ładowania (5) zaświeci się, informując o stanie ładowania.

Dioda LED (5) rys. B

- Akumulator jest wyposażony w 1 diodę LED (5), informującą o stanie procesu ładowania:

Dioda LED	Stan ładowarki
Czerwony	Ładowanie akumulatora w toku
Zielony	Ładowanie akumulatora zakończone, akumulator całkowicie naładowany

Po całkowitym naładowaniu akumulatora wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazdka i odłączyć kabel ładowania od akumulatora.



Kiedy urządzenie nie jest używane przez długi okres, najlepiej przechowywać akumulator w stanie naładowanym.

4. KONSERWACJA



Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji zawsze wyłączać urządzenie i wyjmować z niego akumulator.

Czyścić obudowę akumulatora regularnie miękką ściereczką, najlepiej po każdym użyciu. Dopilnować, aby otwory wentylacyjne były wolne od pyłu, kurzu i zabrudzeń. Usuwać odporne zabrudzenia miękką ściereczką zwilżoną mydlinami. Nie używać żadnych rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, amoniak itp. Takie substancje chemiczne spowodują uszkodzenie części z tworzyw sztucznych.

ŚRODOWISKO



Nie wyrzucać akumulatorów wraz ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego!



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Sprzęt elektroniczny i elektryczny nieprzekazany do systemu zbiórki selektywnej stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi z powodu zawartości niebezpiecznych substancji. Prosimy o odpowiedzialne zachowanie i oddanie produktu do właściwego punktu zbiórki odpadów lub recyklingu.

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy oddać do recyklingu zgodnie z dyrektywą (EU) 2023/1542. Zanieść akumulator i/lub urządzenie do najbliższego punktu zbiórki. Skontaktować się z władzami lokalnymi w sprawie prawidłowej utylizacji zużytych elektronarzędzi/akumulatorów.

GWARANCJA

Produkty FERM są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami jakości i producent udziela gwarancji na wady materiałowe i wady wykonania na okres wymagany prawem, licząc od dnia zakupu. Jeśli wystąpi usterka produktu w tym okresie spowodowana wadą materiałową i/lub wadą wykonania, proszę bezpośrednio skontaktować się ze sprzedawcą FERM.

Następujące okoliczności powodują unieważnienie gwarancji:

- Przeprowadzono naprawy lub modyfikacje narzędzia w serwisie innym lub autoryzowany lub podjęto ich próbę.
- Normalne zużycie.
- Narzędzie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, źle z nim się obchodzono lub było nieprawidłowo konserwowane.
- Użyto części zamiennych innych niż oryginalne.

Niniejsza gwarancja to wyłączna gwarancja producenta i nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje. Nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje o zakresie przekraczającym niniejszą gwarancję, co obejmuje dorozumiane gwarancje przydatności do sprzedaży i przydatności do określonego celu. W żadnym przypadku firma FERM nie ponosi odpowiedzialności za straty przypadkowe lub wynikowe. Zadośćuczynienie sprzedawcy jest ograniczone do naprawy lub wymiany niezgodnych urządzeń lub części.

Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom. Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.

Akumulátor 12V CDA1188/CDA1189

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Přečtěte si přiložené bezpečnostní výstrahy, dodatečné bezpečnostní výstrahy a bezpečnostní pokyny.

Nebudete-li dodržovat tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny, může dojít k úrazu elektrickým proudem, k vzniku požáru nebo k vážnému zranění. **Uschovejte tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny pro budoucí použití.**

V tomto návodu k obsluze a na tomto výrobku jsou použity následující symboly:



Přečtěte si návod k obsluze.



Upozorňuje na riziko zranění osob, ztráty života nebo poškození zařízení, nebudou-li dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu.



Maximální teplota 45 °C.



Nevhazujte baterii do ohně.



Nevhazujte baterii do vody.



Nevyhazuje tento výrobek do nevhodného kontejneru.



Lithium-iontový akumulátor likvidujte odděleně.



Tento výrobek je vyroben v souladu s platnými bezpečnostními normami, které jsou uvedeny ve směrnících EU.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

- Udržujte čistotu na pracovišti a zajistěte jeho řádné osvětlení. Neuklizená nebo tmavá místa přivolávají nehody.
- Nepoužívejte elektrická nářadí ve výbušných prostředích, jako jsou místa, kde

se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prašné látky. V elektrickém nářadí dochází k jiskření, které může způsobit vznícení prachu nebo výparů.

- Udržujte děti a okolostojící osoby v bezpečné vzdálenosti při práci s akumulátorovým nářadím / akumulátorem. Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

POUŽITÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ

- Nabíjejte akumulátor výhradně v nabíječce, která je předepsána výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může způsobit požár při vložení jiného, nevhodného typu.
- Používejte elektrické nářadí pouze s předepsanými akumulátory. Použití jiných typů akumulátoru může způsobit požár nebo zranění.
- Když akumulátor nepoužíváte, uložte ho mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit zkratování jejich kontaktů. Zkratování kontaktů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- V nevhodných podmínkách může z akumulátoru unikat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Dojde-li k náhodnému kontaktu s touto kapalinou, zasažené místo omyjte vodou. Dostane-li se kapalina do očí, ihned si je vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor či nářadí. Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně, což může způsobit požár, výbuch nebo nebezpečí zranění.
- Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni ani nadměrným teplotám. Vystavení účinkům ohně nebo teplot nad 130 °C může způsobit výbuch. POZNÁMKA: Teplota „130 °C“ odpovídá teplotě „265 °F“.
- Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah předepsaný v těchto pokynech. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotě mimo předepsaný rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit nebezpečí vzniku požáru.

- b) **Nikdy neopravujte poškozené akumulátorové moduly.** *Opravy akumulátorů smí provádět výhradně výrobce nebo technik autorizovaného servisu.*

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO AKUMULÁTORY

- a) **Akumulátor nerozebírejte.** Nebezpečí zkratu.
- b) **Chraňte akumulátor před teplem, např. před nepřetržitým intenzivním slunečním světlem, ohněm, vodou a vlhkostí.** Nebezpečí výbuchu.
- c) **V případě poškození a nesprávného použití akumulátoru se mohou uvolňovat výpary. V případě potíží vyvětrejte místnost a vyhledejte lékařskou pomoc.** Výpary mohou dráždit dýchací ústrojí.
- d) **Používejte akumulátor výhradně s výrobkem značky FERM.** Toto opatření samo o sobě chrání akumulátor před nebezpečným přetížením.
- e) **Akumulátor může být poškozen ostrými předměty, jako například hřebíky nebo šroubováky, nebo větší silou.** Může dojít k vnitřnímu zkratu a vznícení, vzniku kouře, výbuchu nebo přehřátí akumulátoru.

2. INFORMACE O VÝROBKU

Zamýšlené použití

Akumulátory řady FERM 12V jsou vzájemně zaměnitelné při použití s veškerým akumulátorovým nářadím řady FERM 12V.

Technické specifikace

Model č.	CDA1189
Typ akumulátoru	Lithium-iontový
Napájecí napětí	12V
Kapacita	1,5 Ah
Doporučená nabíječka	USB (5 V, 1-2 A)
Hmotnost	0,18 kg

Model č.	CDA1188
Typ akumulátoru	Lithium-iontový
Napájecí napětí	12V
Kapacita	2,0 Ah
Doporučená nabíječka	USB (5 V, 1-2 A)
Hmotnost	0,18 kg

POPIS

Čísla v následujícím textu odkazují na obrázky na straně 2.

1. Rukojeť s měkkou úchopnou plochou
2. Tlačítko pro uvolnění akumulátoru
3. Akumulátor
4. Nabíjecí kabel USB
5. Indikátor nabíjení

3. POUŽITÍ



Před zahájením jakékoliv práce na elektrickém nářadí vyjměte z tohoto nářadí akumulátor.



Akumulátor je před prvním použitím nutno nabít.

Vložení akumulátoru do stroje obr. A

- Před vložením do nabíječky nebo do nářadí zajistěte, aby byl povrch akumulátoru čistý a suchý.
- Zasuňte akumulátor (3) do základny nářadí.
- Zatlačte akumulátor dopředu až do dorazové polohy, aby se řádně zajistil.

Vyjmutí akumulátoru ze stroje obr. A

- Stiskněte uvolňovací tlačítko akumulátoru (2) a vytáhněte akumulátor z nářadí.

Nabíjení akumulátoru (pomocí nabíječky) obr. B

- Zapojte konektor USB-C na nabíjecím kabelu (4) do akumulátoru (3).
- Zapojte konektor USB-A na nabíjecím kabelu do napájecího adaptéru USB (není součástí dodávky).
- Alternativně lze jako zdroj napájení použít například powerbanku nebo přenosný počítač.
- LED indikátor nabíječky (5) se rozsvítí a bude informovat o stavu nabíjení.

LED indikátor (5) obr. B

- Akumulátor je vybaven 1 LED indikátorem (5), který indikuje stav procesu nabíjení:

LED	Stav nabíječky
Červená	Probíhá nabíjení akumulátoru
Zelená	Nabíjení akumulátoru dokončeno, akumulátor je zcela nabit

Po úplném nabití akumulátoru odpojte zástrčku nabíječky od zásuvky a poté odpojte nabíjecí kabel od akumulátoru.



Nebude-li toto nářadí používáno delší dobu, dohlédněte na to, aby akumulátor byl před uložením nabit.

4. ÚDRŽBA



Před čištěním a prováděním údržby vždy stroj vypněte a vyjměte z něj akumulátor.

Pravidelně čistěte povrch baterie jemným hadříkem, ideálně po každém použití. Ujistěte se, že nejsou větrací otvory zaneseny prachem ani jinými nečistotami. Odolnější nečistoty odstraňte pomocí měkkého hadříku navlčeného v mýdlové pěně. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, jako je benzín, líh, čpavek atd. Takové chemické látky mohou způsobit poškození dílů z umělé hmoty.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Akumulátory nevyhazujte do normálního domovního odpadu!



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s běžným domovním odpadem. Elektronická a elektrická zařízení, která nejsou zahrnuta do procesu selektivního třídění, jsou potenciálně nebezpečná pro životní prostředí a lidské zdraví kvůli přítomnosti nebezpečných látek. Zlikvidujte je, prosím, zodpovědně ve schváleném sběrném nebo recyklačním zařízení.

Vadné nebo opotřebené akumulátory je nutné recyklovat podle směrnice (EU) 2023/1542. Akumulátor a/nebo zařízení odevzdejte na místním sběrném místě.

Kontaktujte místní úřady ohledně vhodné likvidace opotřebeného elektrického nářadí / jednotek akumulátorů.

ZÁRUKA

Výrobky FERM jsou vyvíjeny v souladu s požadavky norem na nejvyšší kvalitu a je zaručeno, že po dobu platné záruky, která začíná běžet dnem původního nákupu, nebudou na těchto výrobcích žádné vady materiálu, ani vady způsobené špatným dílenským zpracováním. Dojde-li během tohoto období k závadě v důsledku vady materiálu nebo dílenského zpracování, kontaktujte přímo prodejce FERM.

Z této záruky jsou vyloučeny následující případy:

- Opravy nebo úpravy tohoto zařízení byly provedeny nebo byly provedeny pokusy o jejich provedení v neautorizovaných servisech.
- Běžné opotřebování.
- Toto zařízení bylo nesprávně použito, nevhodně použito nebo nebyla prováděna jeho správná údržba.
- Byly použity neoriginální náhradní díly

Výše uvedené představuje jedinou záruku poskytovanou společností, ať už výslovnou nebo předpokládanou. Neexistují žádné další záruky, výslovné ani předpokládané, které přesahují rámec zde uvedeného, včetně předpokládaných záruk prodejnosti a vhodnosti pro určitý účel. Společnost FERM v žádném případě neodpovídá za jakékoli náhodné ani následné škody. Opravné prostředky prodejců se omezují výhradně na opravu nebo výměnu nevyhovujících jednotek nebo dílů.

Na tomto výrobku a v tomto návodu mohou být prováděny změny. Specifikace mohou být měněny bez dalšího upozornění.

Batéria 12 V CDA1188/CDA1189

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Prečítajte si priložené bezpečnostné varovania, doplnkové bezpečnostné varovania a pokyny. Nedodržiavanie

bezpečnostných varovaní a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážnu ujmu na zdraví. **Všetky bezpečnostné varovania a pokyny si odložte na budúce použitie.**

V používateľskej príručke alebo priamo na produkte nájdete nasledujúce symboly:



Prečítajte si používateľskú príručku.



Vypovedá o riziku ujmy na zdraví, usmrtenia a poškodenia zariadenia v prípade nedodržiavania pokynov v tejto príručke.



Max. teplota 45 °C.



Batériu nevhadzujte do ohňa.



Batériu nevhadzujte do vody.



Produkt nelikvidujte v nevhodných nádobách.



Separovaný zber pre lítium-iónovú batériu.



Produkt je v súlade s platnými bezpečnostnými štandardmi obsiahnutými v európskych smerniciach.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pracovnú oblasť uchovávajte v čistote a zabezpečte riadne osvetlenie. Zapratané alebo neosvetlené oblasti sú častou príčinou úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušných atmosférach, napr. v prípade prítomnosti horľavých kvapalín, plynov ale-

bo prachu. Elektrické náradie tvorí iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.

- Počas práce s elektrickým náradím držte deti a okolostojace osoby v dostatočnej vzdialenosti. Rušiacie elementy môžu spôsobiť stratu kontroly.

POUŽÍVANIE NÁRADIA NA BATÉRIU A NÁLEŽITÁ STAROSTLIVOSŤ

- Nabíjajte len nabíjačkou špecifikovanou výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátorovej batérie môže vyvolať riziko vzniku požiaru pri používaní s inou akumulátorovou batériou.
- Elektrické náradie používajte len v kombinácii so špecificky stanovenými akumulátorovými batériami. Používanie iných akumulátorových batérií môže spôsobiť riziko ujmy na zdraví a vzniku požiaru.
- Keď sa akumulátorová batéria nepoužíva, držte ju v dostatočnej vzdialenosti od kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, kince a iné drobné kovové predmety, ktoré môžu prepojiť jeden pól s druhým. Vzájomné skratovanie pólův batérie môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- Pri násilnom zaobchádzaní môže z batérie uniknúť kvapalina; predchádzajte kontaktu. Ak dôjde k neúmyselnému kontaktu, opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina unikajúca z batérie môže spôsobiť podráždenie a popáleniny.
- Nepoužívajte akumulátorovú batériu alebo náradie, ktoré sú poškodené alebo upravené. Poškodené alebo upravené batérie môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré môže mať za následok požiar, výbuch alebo riziko zranenia.
- Akumulátorovú batériu alebo náradie nevystavujte ohňu alebo nadmerným teplotám. Vystavenie ohňu alebo teploty prevyšujúcej 130 °C môže spôsobiť výbuch. POZNÁMKA Teplota „130 °C“ je ekvivalentná teplota „265 °F“.
- Dodržujte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátorovú batériu alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

- h) **Nikdy nevykonávajte servis poškodených akumulátorových batérií.** Servis akumulátorových batérií by mal vykonávať výlučne výrobca alebo autorizovaný poskytovateľ servisov.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA PRE BATÉRIU

- a) **Batériu neotvárajte.** Nebezpečenstvo skratu.
- b) **Batériu chráňte pred teplom, napr. pred nepretržitým intenzívnym slnečným svetlom, požiarom, vodou a vlhkosťou.** Nebezpečenstvo výbuchu.
- c) **V prípade poškodenia a nevhodného používania batérie sa môžu vytvárať výpary.** V prípade problémov vyvetrajte oblasť a vyhľadajte zdravotnícku pomoc. Výpary môžu podráždiť dýchací systém.
- d) **Batériu používajte výlučne v spojení s vaším produktom značky FERM.** Len toto samotné opatrenie chráni batériu pred nebezpečným preťažením.
- e) **Batériu môžu poškodiť ostré objekty, ako napríklad klince alebo skrutkovače, prípadne externe vyvíjaná sila.** Môže vzniknúť vnútorný skrat a batéria môže zhorieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.

2. INFORMÁCIE O VÝROBKU

Cieľové použitie

Batérie platformy batérií FERM 12 V sú vzájomne zameniteľné so všetkými nástrojmi platformy batérií FERM 12 V.

Technické špecifikácie

Č. modelu	CDA1189
Typ batérie	Lítium-iónová
Napätie	12V
Kapacita	1,5 Ah
Odporúčaná nabíjačka	USB (5 V 1 až 2 A)
Hmotnosť	0,18 kg

Č. modelu	CDA1188
Typ batérie	Lítium-iónová
Napätie	12V
Kapacita	2.0 Ah
Odporúčaná nabíjačka	USB (5 V 1 až 2 A)
Hmotnosť	0,18 kg

POPIS

Čísla uvedené v texte sa odvolávajú na obrázky na strane 2.

1. Mäkká rukoväť
2. Tlačidlo uvoľnenia batérie
3. Batéria
4. Nabíjací kábel USB
5. Indikátor nabíjania

3. PREVÁDZKA



Pred akoukoľvek prácou na náradí vyberte batériu.



Batéria sa pred prvým použitím musí nabiť.

Vloženie batérie do zariadenia obr. A

- Pred pripojením k nabíjačke alebo vložení do zariadenia skontrolujte, či je exteriér batérie čistý a suchý.
- Batériu (3) vložte do základne zariadenia.
- Batériu tlačte ďalej dopredu, kým nezapadne na miesto.

Vybratie batérie zo zariadenia obr. A

- Stlačte tlačidlá na odblokovanie batérie (2) a vytiahnite batériu zo zariadenia.

Nabíjanie batérie (pomocou nabíjačky) obr. E

- Zapojte konektor USB-C nabíjacieho kábla (4) k batérii (3).
- Konektor USB-A nabíjacieho kábla pripojte k napájacímu adaptéru USB (nie je súčasťou dodávky).
- Ako zdroj energie je možné prípadne použiť napríklad powerbanku alebo notebook.
- Kontrolka nabíjačky (5) sa rozsvieti a zobrazí stav nabíjania.

LED indikátor (5) obr. B

- Batéria je vybavená 1 LED indikátorom (5), ktorý označuje stav nabíjania:

LED indikátor	Stav nabíjačky
Červený	Nabíjanie batérie prebieha
Zelený	Nabíjanie batérie sa dokončilo, batéria je úplne nabitá

Keď batériu úplne nabijete, odpojte konektor nabíjačky zo zásuvky a nabíjací kábel odpojte od zariadenia.



Keď sa zariadenie dlhší čas nebude používať, najlepšie je batériu uskladniť v nabitom stave.

4. ÚDRŽBA



Pred čistením a údržbou vždy vypnite zariadenie a zo zariadenia vyberte akumulátor.

Puzdro batérie vyčistite jemnou tkaninou, podľa možnosti po každom použití. Uistite sa, že ventrie otvory neobsahujú prach a nečistoty. Odolné nečistoty odstráňte jemnou tkaninou navlhčenou v mydlovej vode. Nepoužívajte rozpúšťadlá ako benzín, alkohol, amoniak a pod. Takéto chemické látky poškodia syntetické komponenty.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE



Batérie nelikvidujte ako bežný komunálny odpad!



Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená, že tento produkt sa nesmie likvidovať s bežným domovým odpadom. Elektronické a elektrické zariadenia, ktoré nie sú zaradené do separačného triedenia odpadu, sú potenciálne nebezpečné pre životné prostredie a ľudské zdravie kvôli prítomnosti nebezpečných látok. Zlikvidujte ich zodpovedným spôsobom v schválenom zariadení na spracovanie odpadu alebo recykláciu.

Chybné alebo opotrebované dobíjateľné batérie sa musia recyklovať v súlade so smernicou (EU) 2023/1542. Batériu a/alebo zariadenie odnesť do najbližšieho zberného strediska. Informácie o vhodnej likvidácii opotrebovaného elektrického náradia/akumulátorových batérií získate od miestnych úradov.

ZÁRUKA

Produkty značky FERM sa vyvíjajú podľa najvyšších štandardov kvality a vzťahuje sa na ne záruka na chyby materiálu a spracovania po zákonne stanovenú dobu, ktorá začína plynúť dňom pôvodného nákupu. Ak v priebehu tohto obdobia dôjde k poruche z dôvodu chybného materiálu a/alebo spracovania, kontaktujte priamo predajcu FERM.

Z tejto záruky sú vylúčené nasledujúce okolnosti:

- Neautorizované servisné strediská vykonali alebo sa pokúsili vykonať opravy alebo zmeny.
- Bežné opotrebenie.
- Nesprávne použitie, neoprávnené použitie alebo nesprávna údržba náradia.
- Použitie neoriginálnych náhradných dielov.

Táto záruka predstavuje jedinú výslovnú alebo implicitnú záruku poskytovanú spoločnosťou. Neexistujú žiadne ďalšie výslovné ani implicitné záruky, ktoré by presahovali rámec tejto zmluvy, vrátane predpokladaných záruk obchodovateľnosti a vhodnosti na konkrétny účel. Spoločnosť FERM v žiadnom prípade nezodpovedá za akékoľvek náhodné alebo následné škody. Nápravné prostriedky predajcov sa obmedzujú na opravu alebo výmenu nevyhovujúcich zariadení alebo dielov.

Produkt a používateľská príručka podliehajú zmenám. Špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Batteria da 12 V CDA1188/CDA1189

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Leggere le avvertenze di sicurezza allegate, le avvertenze di sicurezza aggiuntive e le istruzioni contenute in questo manuale. Il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potrebbe dar luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali gravi. **Conservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per riferimenti futuri.**

I simboli riportati di seguito vengono utilizzati all'interno del manuale d'uso oppure sono indicati sul prodotto:



Leggere il manuale d'uso.



Denota il rischio di lesioni personali, morte o danni all'apparecchio in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.



Max 45°C

Temperatura max. 45 °C.



Non gettare la batteria nel fuoco.



Non gettare la batteria nell'acqua.



Non smaltire il prodotto in contenitori non idonei.



Raccolta differenziata per la batteria agli ioni di litio.



Il prodotto è conforme alle norme di sicurezza applicabili ai sensi delle direttive europee vigenti.

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Evitare di usare gli elettrodomestici in ambien-

ti esposti al rischio di esplosione, come ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrodomestici generano scintille che possono incendiare polveri o fumi.

- Durante l'uso di un elettrodomestico/una batteria tenere a debita distanza bambini e altre persone presenti. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

USO E MANUTENZIONE DEGLI ELETTRODOMESTICI A BATTERIA

- Caricare la batteria esclusivamente con il caricabatterie specificato dal fabbricante. Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di pacco batteria potrebbe comportare il rischio di incendio se viene utilizzato con un pacco batteria diverso.
- Gli elettrodomestici devono essere usati esclusivamente con i tipi di batterie specificatamente indicati. L'uso di batterie di tipi diversi può comportare il rischio di lesioni e di incendio.
- Quando il pacco batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da oggetti metallici, come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo, che potrebbero provocare un contatto dei terminali. La messa in cortocircuito accidentale dei morsetti della batteria potrebbe provocare ustioni o dare luogo a un incendio.
- In condizioni di sovraccarico, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria: evitare il contatto. In caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua. Se il liquido dovesse venire a contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- Non utilizzare un pacco batteria o l'elettrodomestico se è danneggiato o manomesso. Pacchi batteria danneggiati o manomessi potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con il rischio di incendiarsi, esplodere o provocare lesioni personali.
- Non esporre un pacco batteria o un elettrodomestico alle fiamme o a temperature troppo elevate. L'esposizione alle fiamme o a temperature superiori a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione. **NOTA:** la temperatura di "130 °C" corrisponde a "265 °F".
- Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare il pacco batteria o l'utensile a temperature che non rientrino nell'inter-

vallo specificato nelle istruzioni. Una carica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato, potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

- h) **Non tentare in nessun caso di riparare pacchi batteria danneggiati.** Gli interventi tecnici sui pacchi batteria devono essere effettuati esclusivamente dal fabbricante o da un tecnico di un centro di assistenza autorizzato.

AVVERTENZE DI SICUREZZA RIGUARDANTI LA BATTERIA

- a) **Non aprire la batteria.** Pericolo di cortocircuito.
- b) **Proteggere la batteria dal calore (ad esempio dall'esposizione prolungata alla luce solare intensa), dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Pericolo di esplosione.
- c) **Se la batteria subisce danni o viene utilizzata in modo improprio, potrebbero fuoriuscire dei vapori. Ventilare l'area e rivolgersi a un medico in caso di malessere.** I vapori possono irritare l'apparato respiratorio.
- d) **Utilizzare la batteria solo in combinazione con il proprio prodotto FERM.** Questo accorgimento protegge la batteria da un sovraccarico pericoloso.
- e) **La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o da una forza applicata esternamente.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe prendere fuoco, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.

2. INFORMAZIONI RELATIVE AL PRODOTTO

Uso previsto

Le batterie della piattaforma di batterie da 12 V FERM sono intercambiabili tra tutti gli elettrodomestici che utilizzano batterie da 12 V di questa piattaforma.

Dati tecnici

Codice modello	CDA1189
Tipo di batteria	ioni di litio
Tensione	12V
Capacità	1.5 Ah
Caricabatterie consigliato	USB (5 V, 1-2 A)
Peso	0,18 kg

Codice modello	CDA1188
Tipo di batteria	ioni di litio
Tensione	12V
Capacità	2.0 Ah
Caricabatterie consigliato	USB (5 V, 1-2 A)
Peso	0,18 kg

DESCRIZIONE

I numeri che compaiono nel testo si riferiscono agli schemi riportati a pagina 2.

1. Impugnatura morbida
2. Pulsante di sblocco batteria
3. Batteria
4. Cavo di carica USB
5. Spia di carica

3. USO



Prima di compiere qualsiasi intervento sull'elettrodomestico, rimuovere la batteria.



Prima del primo utilizzo, la batteria deve essere caricata.

Inserimento della batteria nell'apparecchio (Fig. A)

- Assicurarsi che la batteria sia pulita e asciutta esternamente prima di collegarla al caricabatterie o all'elettrodomestico.
- Inserire la batteria (3) nella base dell'elettrodomestico.
- Spingere avanti la batteria fino a quando scatterà in posizione.

Rimozione della batteria dall'apparecchio (Fig. A)

- Premere i pulsanti di sblocco batteria (2) ed estrarre la batteria dall'elettrodomestico.

Carica della batteria (con il caricabatterie) (Fig. B)

- Collegare il connettore USB-C del cavo del caricabatterie (4) alla batteria (3).
- Collegare il connettore USB-A del cavo del caricabatterie a un adattatore di corrente USB (non in dotazione).
- In alternativa, è possibile utilizzare una powerbank o un computer portatile come fonte di alimentazione.
- La spia sul caricabatterie (5) si illuminerà e mostrerà lo stato di carica.

Indicatore a LED (5) (Fig. B)

- Sul caricabatterie è presente un indicatore a LED (5) che mostra lo stato del processo di carica:

LED	Stato caricabatterie
Rosso	Carica in corso
Verde	Carica terminata: batteria completamente carica

Una volta caricata completamente la batteria, scollegare la spina del caricabatterie dalla presa di corrente e staccare il cavo di carica dalla batteria.



Se si prevede che l'elettrodomestico non sarà usato per molto tempo si consiglia di conservare la batteria carica.

4. MANUTENZIONE



Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia e intervento di manutenzione spegnere sempre l'elettrodomestico e rimuovere la batteria dall'elettrodomestico.

Pulire regolarmente il corpo della batteria con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni uso. Assicurarsi che le prese d'aria siano libere da polvere e sporcizia. Rimuovere lo sporco particolarmente ostinato con un panno morbido inumidito con acqua e sapone. Non utilizzare solventi come benzina, alcol, ammoniaca, ecc. Le sostanze chimiche di questo tipo danneggiano i componenti sintetici.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici



Il simbolo del cassonetto barrato indica che questo prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non rientranti nel processo di raccolta differenziata sono potenzialmente pericolose per l'ambiente e la salute delle persone per via della presenza di

sostanze pericolose. Smaltire il prodotto in maniera responsabile presso un centro di smaltimento o riciclaggio dei rifiuti autorizzato.

Le batterie ricaricabili difettose o esaurite devono essere riciclate secondo quanto stabilito nella Direttiva (EU) 2023/1542. Conferire il pacco batteria o l'apparecchio al centro di raccolta più vicino. Per lo smaltimento di apparecchi elettrici e batterie esauste rivolgersi alle autorità competenti di zona.

GARANZIA

I prodotti FERM sono sviluppati secondo gli standard di qualità più elevati e sono garantiti esenti da difetti sia per quanto riguarda i materiali che la lavorazione, per il periodo stabilito per legge a decorrere dalla data di acquisto iniziale. Se durante tale periodo il prodotto dovesse presentare dei difetti di materiali e/o di lavorazione, contattare direttamente il proprio rivenditore FERM.

Le seguenti circostanze sono escluse dalla garanzia:

- esecuzione o tentativo di esecuzione di riparazioni o modifiche alla macchina da parte di personale di centri di assistenza non autorizzati;
- usura normale;
- maltrattamento, uso improprio o manutenzione inadeguata dello strumento;
- impiego di ricambi non originali.

La presente costituisce l'unica garanzia espressa o implicita fornita dall'azienda. Non sono concesse altre garanzie, né espresse né implicite, oltre a quelle descritte in questo documento, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per uno scopo particolare. In nessun caso FERM sarà ritenuta responsabile di alcun danno incidentale o consequenziale. I rimedi offerti dai rivenditori si limiteranno alla riparazione o alla sostituzione delle unità o dei componenti non conformi.

Il prodotto e il manuale d'uso sono soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza ulteriore notifica.

Batería 12 V

CDA1188/CDA1189

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Lea las advertencias de seguridad, las advertencias de seguridad adicionales y las instrucciones adjuntas. Si no respeta las advertencias de seguridad y las instrucciones, pueden ocasionarse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Guarde las advertencias de seguridad y las instrucciones para su futura consulta.**

En el manual de usuario y en el producto se emplean los siguientes símbolos:



Lea el manual de usuario.



Denota riesgo de lesiones personales, muerte o daños a la herramienta en caso de incumplimiento de las instrucciones del presente manual.



Temperatura máx. 45 °C.



No arroje la batería al fuego.



No arroje la batería al agua.



No tire el producto en contenedores inadecuados.



Efectúe la recogida selectiva de la batería de iones de litio.



El producto es conforme a las normas de seguridad aplicables establecidas por las directivas europeas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.

- b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a otras personas cuando utilice una herramienta eléctrica/con batería.** Las distracciones pueden causar pérdidas de control.

USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍA

- a) **Recargue la herramienta solo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador apto para un tipo de batería puede ocasionar riesgos de incendio si se usa con otras baterías.
- b) **Use las herramientas eléctricas solo con las baterías especialmente diseñadas.** El uso de otras baterías puede ocasionar riesgo de lesiones e incendios.
- c) **Cuando no use la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos tales como grapas de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan poner en conexión los terminales entre sí.** Poner en cortocircuito los terminales de la batería puede ocasionar quemaduras o incendios.
- d) **En condiciones de uso indebido, la batería puede perder líquido; en ese caso evite el contacto. En caso de contacto accidental, aclare con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, además consulte a un médico.** El líquido que expulsa la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- e) **No utilice una batería o una herramienta**

que esté dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible y provocar un incendio, una explosión o riesgo de lesiones.

- f) **No exponga ninguna batería ni ninguna herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión. *NOTA* La temperatura "130 °C" puede sustituirse por la temperatura "265 °F".
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado**

en las instrucciones. La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede causar daños a la batería y aumentar el riesgo de incendio.

- h) **Nunca repare las baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías debe ser realizado solo por el fabricante o los proveedores de servicio autorizados.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA

- a) **No abra la batería.** Peligro de cortocircuito.
- b) **Proteja la batería del calor, p. ej., de la luz solar intensa continua, los incendios, el agua y la humedad.** Peligro de explosión.
- c) **En caso de daño y de uso incorrecto de la batería, esta puede emitir vapores. Ventile el área y consulte a un médico si se siente mal.** Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.
- d) **Utilice la batería solo junto con su producto FERM.** Esta medida protege la batería de sobrecargas peligrosas.
- e) **La batería puede sufrir daños ocasionados por objetos puntiagudos tales como clavos o destornilladores o por fuerzas aplicadas externamente.** Puede producirse un cortocircuito interno que dé lugar a que la batería se incendie, emita humo, explote o se caliente en exceso.

2. INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO

Uso previsto

Las baterías para la plataforma de baterías FERM 12V son intercambiables con todas las herramientas de la plataforma de baterías FERM 12V.

Especificaciones técnicas

N.º de modelo	CDA1189
Tipo de batería	Iones de litio
Voltaje	12V
Capacidad	1,5 Ah
Cargador recomendado	USB (5 V 1-2 A)
Peso	0,18 kg

N.º de modelo	CDA1188
Tipo de batería	Iones de litio
Voltaje	12V
Capacidad	2.0 Ah
Cargador recomendado	USB (5 V 1-2 A)
Peso	0,18 kg

DESCRIPCIÓN

Los números del texto se refieren a los diagramas de la página 2.

1. Empuñadura de agarre suave
2. Botón de desbloqueo de la batería
3. Batería
4. Cable de carga USB
5. Indicador de carga

3. FUNCIONAMIENTO



Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, extraiga la batería.



Hay que cargar la batería antes del primer uso.

Colocación de la batería en la máquina (Fig. A)

- Compruebe que la parte exterior de la batería esté limpia y seca antes de conectarla al cargador o a la máquina.
- Inserte la batería (3) en la base de la máquina.
- Empuje la batería hacia delante hasta que haga clic cuando se posiciona en su sitio.

Extracción de la batería de la máquina (Fig. A)

- Pulse los botones de desbloqueo de la batería (2) y saque la batería de la máquina.

Carga de la batería (con el cargador) (Fig. B)

- Conecte el conector USB-C del cable del cargador (4) en la batería (3).
- Conecte el conector USB-A del cable del cargador a un adaptador de corriente USB (no suministrado).
- Como alternativa, se puede utilizar, por ejemplo, un cargador o un ordenador portátil como fuente de alimentación.
- La luz indicadora de carga (5) se encenderá y mostrará el estado de carga.

Indicador de LED (5) (Fig. B)

- La batería tiene 1 LED indicador (5) que indica el estado del proceso de carga:

LED	Estado del cargador
Rojo	Carga de la batería en curso
Verde	Ha finalizado la carga de la batería, batería totalmente cargada

Cuando la batería esté totalmente cargada, desenchufe el enchufe del cargador de la toma y desenchufe el cable de carga de la batería.



Cuando la máquina no se utiliza por un largo periodo de tiempo, es conveniente guardar la batería cargada.

4. MANTENIMIENTO



Antes de realizar la limpieza y el mantenimiento, apague siempre la máquina y extraiga la batería de la máquina.

Limpie regularmente las carcasas de la batería con un paño suave, preferentemente después de cada uso. Compruebe que los orificios de ventilación estén libres de polvo y suciedad. Elimine el polvo persistente utilizando un paño suave humedecido con agua y jabón. No use disolventes tales como gasolina, alcohol, amoníaco, etc. Tales productos químicos pueden dañar los componentes sintéticos.

MEDIO AMBIENTE



¡No tire las baterías al cubo de la basura junto con los residuos domésticos normales!



El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos no clasificados. Los equipos eléctricos y electrónicos no incluidos en el proceso de clasificación selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas. Deseche el producto en modo responsable en un vertedero o punto de reciclaje autorizado.

Las baterías recargables defectuosas o desgastadas deben reciclarse de acuerdo con la directiva (EU) 2023/1542. Lleve el paquete de baterías y/o el aparato a un punto de recogida cercano. Consulte a las autoridades locales el procedimiento a seguir para la eliminación adecuada de herramientas eléctricas/baterías gastadas.

GARANTÍA

Los productos FERM han sido fabricados con los estándares de calidad más elevados y garantizamos que están exentos de defectos relacionados con los materiales y la mano de obra durante el período legalmente establecido a partir de la fecha de compra original. Si, durante este período, el producto presenta algún fallo de los materiales y/o la mano de obra, póngase en contacto directamente con su revendedor FERM.

La garantía se excluye en los siguientes casos:

- Si se han realizado o se ha intentado realizar reparaciones o alteraciones en la máquina por parte de centros de servicio no autorizados.
- Desgaste normal.
- Si la herramienta ha sido usada impropia-mente, mal utilizada o mantenida incorrectamente.
- Si se han utilizado piezas de repuesto no originales.

Esta constituye la única garantía, expresa e implícita, ofrecida por la empresa. No existen otras garantías expresas o implícitas distintas a la especificada en el presente documento, incluidas las garantías implícitas de comerciabilidad y de adecuación a un propósito particular. FERM no será responsable bajo ninguna circunstancia de ningún daño incidental o consecuente. Los recursos de los distribuidores están limitados a la reparación o sustitución de las unidades o piezas no conformes.

El producto y el manual de usuario están sujetos a variaciones. Las especificaciones pueden variarse sin aviso previo.



DECLARATION OF CONFORMITY

CDA1188 / CDA1189 - BATTERY 12V- 1.5AH / 2.0AH LI-ION

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (NL) Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenkomt met de richtlijnen 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de raad van 8 juni over de beperking van het gebruik van zekere gevaarlijke substanties in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende normen en verordeningen:
- (FR) Nous certifions sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin concernant la restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et qu'il est conforme aux normes et aux réglementations suivantes :
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht und den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (PL) Oświadczamy na własną i wyłączną odpowiedzialność, że ten produkt jest zgodny z dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz następującymi normami i przepisami:
- (CS) Prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU Evropské rady a parlamentu ze dne 8. června, která se týká omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, a splňuje také všechny požadavky následujících norem a předpisů:
- (SK) Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento produkt je v súlade so smernicou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a zároveň dosahuje súlad s nasledujúcimi štandardmi a nariadeniami:
- (IT) FERM dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che questo prodotto è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno, relativa alla limitazione d'uso di determinate sostanze pericolose e apparecchiature elettriche ed elettroniche, ed è conforme alle norme e ai regolamenti seguenti:
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos, y que es conforme y se ajusta a las siguientes normas y directivas:
- (RS) Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovaj proizvod u skladu sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i saveta od 8. juna o ograničenju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi da je u skladu i sa sledećim standardima i propisima:

EN 62133, (EU) 2023/1542, 2013/56/EU, UN38.3, 2012/19/EC, 2014/30/EU

Zwolle, 01-12-2025

H.G.F Rosberg
CEO PTH GLOBAL B.V.

PTH - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands

